

УДК 821.111

DOI 10.52928/2070-1608-2023-66-1-184-187

**ОБРАЗ ЗАМКА В РОМАНАХ Х. УОЛПОЛА «ЗАМОК ОТРАНТО»
И К. РИВ «СТАРЫЙ АНГЛИЙСКИЙ БАРОН»****Ю.Д. ШАБУНЯ, канд. филол. наук, доц. Н.В. НЕСТЕР***(Полоцкий государственный университет имени Евфросинии Полоцкой)**e-mail: y.shabunya@psu.by, n.nester@psu.by*

Рассматривается образ замка в романах Х. Уолпола «Замок Отранто» (The Castle of Otranto, 1764) и К. Рив «Старый английский барон» (The Old English Baron, 1777). Обосновывается, что замок является центральным понятием английской готической литературы, выполняя при этом сюжетообразующую роль. Выделяются общие и особенные черты пространственной структуры готического замка в произведениях основоположников готического романа. Доказывается, что для художественного пространства замка в готическом произведении характерна многосоставность образа.

Ключевые слова: готическая литература, замок, пространственно-временная структура, хронотоп.

Введение. Художественное время и пространство являются важнейшими характеристиками художественного образа, воспроизводящего пространственно-временную картину мира. Художественное пространство играет одну из важных ролей в английской готической литературе второй половины XVIII века. Традиционно-пространственный ориентир «дом», символизирующий собой образ замкнутого пространства, является «точкой приложения осмысляющих сил в литературно-художественных (и шире – культурных) моделях мира» [1, с. 1174]. Место, где происходят события готического романа, становится «полотном», где разворачивается сюжет, соответственно, художественное пространство замка нередко выходит на передний план повествования, порой играя в произведении главную роль. Данное пространство в готическом романе образует особый готический хронотоп, который характеризуется связью пространства и времени. Центральное место в готическом хронотопе занимает образ замка.

В зарубежном и отечественном литературоведении тема замка готического произведения является малоисследованной, несмотря на достаточное количество привлеченного для литературоведческих работ художественного материала, позволяющего составить представление о художественном пространстве готического произведения. Тем не менее, замок как связующее звено характерных компонентов готического пространства представляет особый интерес и играет ключевую роль в сюжетостроении готического текста.

Цель исследования – рассмотреть многосоставность образа замка в готических романах Х. Уолпола «Замок Отранто» и К. Рив «Старый английский барон». Для достижения данной цели были реализованы следующие задачи: выявление компонентов замка в английской готической литературе; раскрытие содержания образа замка в произведениях Х. Уолпола «Замок Отранто» и К. Рив «Старый английский барон». В работе были использованы культурно-исторический и сравнительно-исторический методы исследования.

Основная часть. Изучением художественного пространства готического произведения занимались С.А. Антонов [2], Г.В. Заломкина [3], М.Б. Ладыгин [4], Б.Р. Напцок [5], С. Паслоу [6] и др. Актуальность данной работы обусловлена отсутствием исследований образа замка в романах Х. Уолпола «Замок Отранто» и К. Рив «Старый английский барон», необходимостью определения и выделения характерных особенностей замкового пространства в вышеуказанных произведениях, возможностью восполнить имеющиеся лакуны в изучении творчества представителей готической литературы – Х. Уолпола и К. Рив.

Готический замок представляет собой своеобразную модель мира с системой лабиринтов, состоящих из бесчисленного множества комнат, галерей, коридоров, лестниц. Готические персонажи помещаются в различного рода замкнутые пространства (как правило, подземелья), блуждают по извилистым коридорам, испытывая непреодолимый страх. Г.В. Заломкина отмечает, что «попадая в замок, герой переходит границу между “разомкнутым” и “замкнутым” мирами» [3]. В готическом пространстве присутствуют черты, отражающие дух времени (Средневековья), поэтому готическое пространство выражено не только феодальным замком, но и связанными с ним элементами – манускриптами, портретами и т.д. При этом замок является основной формой готического хронотопа: «Смена многих поколений в исторически старом замке порождает *многослойность времени-среды* в готическом сюжете: пространственно организованные в одно здание, все эпохи сосуществуют в рамках готического хронотопа» [3]. Замок как часть художественного пространства готического произведения является своего рода ядром, концентрирующим удаление в прошлое: «К концу XVIII века в Англии слагается и закрепляется в так называемом “готическом”, или “черном”, романе новая территория свершения романских событий – “замок” (впервые в этом значении у Горация Уолпола – «Замок Отранто», затем у Радклиф, Льюиса и др.)» [7, с. 394].

В готических произведениях замок «наблюдает» за жизнью жильцов, оберегает, предостерегает и влияет на судьбу. Г.В. Заломкина указывает, что «готический хронотоп замка обособлен не только пространственно, но и во временном отношении: время в нем подчиняется иным законам. Попасть в него – попасть в другое время, провалиться в прошлое. Временная обособленность становится одним из средств создания фантастического эффекта» [3]. При этом замок напрямую связан как с пространством, так и со временем: «... замок – в готическом сюжете

становится своеобразной капсулой времени, обособленной в смене эпох, несущей в будущее черты прошлого, материализовавшегося в укладе жизни и артефактах...» [3]. М.М. Бахтин отмечает, что «замок насыщен временем, притом историческим в узком смысле слова, то есть временем исторического прошлого. Замок – место жизни владетельных феодальной эпохи (следовательно, и исторических фигур прошлого), в нем отложились в зримой форме следы веков и поколений в различных частях его строения, в обстановке, в оружии, в галерее портретов предков, в фамильных архивах, в специфических человеческих отношениях династического преемства, передачи наследственных прав. Наконец, легенды и предания оживляют воспоминаниями прошедших событий все уголки замка и его окрестностей. Это создает специфическую сюжетность замка, развернутую в готических романах» [7, с. 394].

Замок является средой обитания, отличной от любого другого неготического пространства наличием сверхъестественного: «замок – это привычное, обжитое пространство. Именно поэтому внезапное появление в нем фантастических сил и воспринимается его обитателями как нечто необычное, аномальное, нарушающее естественный ход событий и привычную жизненную логику» [5, с. 46]. Замок для готики – это то место, где персонаж встречает настоящего себя со своими страхами. Замок отражает внутренний, порой скрытый мир персонажа: «Внешний вид замка зачастую означает нечто большее, чем просто четыре стены. Оказавшись внутри, незаконно проникший обречен испытать тот самый “готический” страх, столкнувшись с темной стороной себя и общества в целом»¹ (Здесь и далее, если не указано иное, перевод наш. – Ю.Ш., Н.Н.).

Замок как часть художественного пространства находит воплощение в произведениях основоположников готического романа Х. Уолпола (*Horace Walpole*, 1717–1797) «Замок Отранто» (*The Castle of Otranto*, 1764) и К. Рив (*Clara Reeve*, 1729–1807) «Старый английский барон» (*The Old English Baron*, 1777).

По мнению С.А. Антонова, «замок выступает в книге Уолпола в метафорической функции, которая в дальнейшем станет типичной для готической литературы» [2, с. 178]. Замок концентрирует в себе прошлое и связанные с ним события, в том числе нравы, обычаи и легенды. В свою очередь М.Б. Ладыгин отмечает, что «сама атрибутика замка, его история, его молчаливое свидетельство смены многих поколений, уходящих, но оставляющих в его стенах свои портреты, доспехи, наконец, могилы, способствует своеобразной консервации прошлого в его пределах» [4, с. 21].

Роман Х. Уолпола «Замок Отранто» назван по основному месту действия – действительно существующему замку Отранто на юге Италии. Замок Отранто изобилует различными элементами, которые определяют сущность данного понятия. Так, атмосфера внутри замка, как правило, мрачная. Длинные коридоры и ветхие лестницы напоминают некий лабиринт, который также включает в себя подвалы и тайные проходы. Создаваемый автором лабиринт представляет собой замкнутое пространство: «Подвальная часть замка состояла из нескольких запутанных коридоров. Взволнованной Изабелле было нелегко найти дверь, ведущую в погреб. В этих подземельях царила ужасная тишина, и лишь порывы ветра заставляли скрипеть ржавыми петлями открытые ею двери, отчего по длинному мрачному коридору разносилось эхо. Каждый шорох вселял в Изабеллу всё больший страх, но ещё больше она боялась услышать гневный голос Манфреда, который призывал своих слуг преследовать её»².

При этом художественное значение имеет не сюжетная линия «Замка Отранто», а обстановка действия – средневековый замок с винтовыми лестницами, крестовыми ходами, потайными дверями, подземельем и часовней в лесу. Исследователи до сих пор не пришли к единому мнению, кто является главным героем «Замка Отранто» – сам замок, или населяющие его люди.

Следует отметить, что «одним из многочисленных увлечений Х. Уолпола было увлечение готической архитектурой, входившей в моду в 50-х гг. XVIII века. В 1747 г. Х. Уолпол приобрел небольшое имение на берегу Темзы около небольшого городка Гуикнам, поблизости от Лондона, и приступил к перестройке дома, названного им «Земляничный холм» (*Strawberry Hill*). Следуя причудам своего времени, Х. Уолпол превращает помещичий дом имения в готический замок с часовней, круглой башней, готической галереей, столовой, построенной по образцу монастырской трапезной, винтовыми лестницами, цветными стеклами в окнах, скульптурными каминными, резными потолками, старинной мебелью и средневековым оружием, собранным в «рыцарском зале» [10, с. 568]. Строительство продолжалось до 1770 г. В 1774 г. Х. Уолпол напечатал подробное описание своей «виллы» небольшим тиражом в любительском издании, воспроизведенном в расширенном виде в 1784 г. в типографии, которую он открыл в своем имении для публикации редких книг. Данное издание с многочисленными иллюстрациями и чертежами в 1798 г. вошло в посмертное полное собрание сочинений Х. Уолпола. Эти описания и, прежде всего, сама постройка послужили образцом для «возрождения готики» в архитектуре XVIII в. не только в Англии, но и по всей Европе.

К. Рив также создаёт отдаленный от реальности замок, который окутан тайнами. Его внутреннее обрамление вызывает скованность и страх у героев. По ходу разворачивания событий можно проследить, насколько обречён замок – находиться в нём без ужаса, леденящего кровь, становится практически невозможно: «Мебель за

¹ «The outside of the castle can promise something “grander” than its four walls. Once inside, the trespasser is doomed to experience Gothic feelings, confronting a dark side of themselves and of society at large» [8].

² «The lower part of the castle was hollowed into several intricate cloisters; and it was not easy for one under so much anxiety to find the door that opened into the cavern. An awful silence reigned throughout those subterranean regions, except now and then some blasts of wind that shook the doors she had passed, and which, grating on the rusty hinges, were re-echoed through that long labyrinth of darkness. Every murmur struck her with new terror; – yet more she dreaded to hear the wrathful voice of Manfred urging his domestics to pursue her» [9, p. 24–25].

долгие годы прогнила и развалилась. Кровать, съеденная молью, уже стала домом для крыс, которые безнаказанно выводок за выводком вили здесь свои гнёзда. Кроме этого, кровать была очень сырой, потому что дождь постоянно намачивал её сквозь дыры в потолке»³.

Замок представляет собой своеобразную метафоричную тюрьму, в которой находятся готические персонажи. Кроме этого, зачастую они попадают и во временную ловушку, т.к. прошлое в готическом романе всегда имеет воздействие на настоящее и напрямую влияет на него через проклятия, тайны и фантастические события. В романах Х. Уолпола и К. Рив главные герои пытаются отстоять правоту, проходят множество испытаний. Во всём этом прослеживается определённая значимость замка, который помогает героям в раскрытии загадок и тайн или препятствует в этом. Х. Уолпол использует различные приёмы для создания пугающего образа замка. Так, самым ярким примером может послужить обнаружение в стенах замка железной руки и ноги неизвестного гигантского рыцаря: «Мне кажется, это был великан. Он был в доспехах. Я видел его ступню и часть его ноги, они такие же огромные, как и тот шлем внизу»⁴. Данный приём является показательным в плане отображения пугающих событий, происходящих в замке.

Эмоциональный фон готического романа всегда нагнетается посредством описания замка и всех происходящих в нём событий. Замок являет собой таинственное место с бесчисленными комнатами и коридорами, в которых раздаются необъяснимые звуки, дуновения ветра, голоса. К особым художественным приёмам можно отнести появление призрака в романе К. Рив: «Она твердила, что ее дорогой супруг был подло убит; она видела его дух, который рассказал ей о постигшей его гибели»⁵. Писательница в сдержанной манере описывает сверхъестественные события в замке, т.к. обилие пугающих элементов уничтожает эффект неожиданности. Роман Х. Уолпола характеризуется концентрацией сверхъестественного, т.к. автор красноречиво описывает призраков, появляющихся в стенах замка: «Вот же он, Теодор, истинный наследник Альфонсо!» – сказал призрак, и, произнеся эти слова, сопровождаемые раскатом грома, он величественно вознёсся к небу, где расступились облака, и сам святой Николай встретил дух Альфонсо, и вскоре они скрылись с глаз всех смертных в сиянии славы»⁶.

Тёмный и величественный вид замка Отранто и замка Ловелов порождали ощущение страха и неопределённости, а также нереалистичности происходящего. Совершающееся в стенах замков давит на психику человека, создавая атмосферу безысходности и кошмара. Х. Уолпол и К. Рив используют такие художественные детали, как ключи, перстни, письма, генеалогическое древо и др. Так, у К. Рив значимым художественным элементом становится перстень, который относится к символу рода. В контексте романа К. Рив перстень – это доказательство того, что Эдмунд является сыном Ловела. В свою очередь Х. Уолпол обращает внимание на такую художественную деталь, как портрет: «В этот момент портрет его деда, который висел над скамьёй, где они сидели, глубоко вздохнул и приподнял грудь»⁷.

Замок, являясь сверхъестественным началом в готическом романе, зачастую обречён на исчезновение или разрушение. Также имеет место быть метафоричное разрушение, которое характеризуется исчезновением или отречением от трона правителя замка. В романе Х. Уолпола «Замок Отранто» замок превращается в развалины: «В то мгновение, как во двор явился Теодор, стены замка позади Манфреда рухнули с сокрушительной силой, а в центре руин восстала огромная фигура Альфонсо»⁸. В романе К. Рив «Старый английский барон» замок является идеальным элементом художественного пространства, представляя собой воплощение домашнего уюта и семейного благополучия: «Резиденция барона Фиц-Оуэна в изображении Рив – это не грозная средневековая твердыня, а скорее гостеприимная английская усадьба, где вместо разрушительной экспансии сверхъестественного торжествуют разумные и нравственные усилия человека, согласующиеся с высшей волей» [2, с. 209].

Заключение. Таким образом, местом действия готического произведения в романах Х. Уолпола и К. Рив является средневековый замок. Замок как элемент готики представляет собой замкнутое пространство, позволяющее подвергнуть готического персонажа испытаниям. Практически все основные события «Замка Отранто» разворачиваются в помещении, что позволяет изнутри наблюдать за происходящими в замке событиями. В этом случае Х. Уолпол переносит опыт собственного пребывания в замке Струберри-Хилл на персонажей своего повествования.

Замок играет сюжетобразующую роль в английском готическом произведении. Обычно замок в литературной готике имеет мрачный и величественный вид, чем и рождает ощущение страха и таинственности. Также

³ «He then took a survey of his chamber; the furniture, by long neglect, was decayed and dropping to pieces; the bed was devoured by the moths, and occupied by the rats, who had built their nests there with impunity for many generations. The bedding was very damp, for the rain had forced its way through the ceiling...» [11, p. 91–92].

⁴ «It is a giant, I believe; he is all clad in armour, for I saw his foot and part of his leg, and they are as large as the helmet below in the court» [9, p. 68].

⁵ «... she said, that her dear lord was basely murdered; that his ghost had appeared to her, and revealed his fate» [11, p. 88].

⁶ «“Behold in Theodore the true heir of Alfonso!” said the vision; and having pronounced those words, accompanied by a clap of thunder, it ascended solemnly towards heaven, where the clouds parting asunder, the form of St. Nicholas was seen, and receiving Alfonso’s shade, they were soon wrapt from mortal eyes in a blaze of glory» [9, p. 68–69].

⁷ «At that instant the portrait of his grandfather, which hung over the bench where they had been sitting, uttered a deep sigh, and heaved its breast» [9, p. 48].

⁸ «The moment Theodore appeared, the walls of the castle behind Manfred were thrown down with a mighty force, and the form of Alfonso, dilated to an immense magnitude, appeared in the centre of the ruins» [9, p. 68].

по типичному сюжету готического произведения с замком связана тайна, которая представляет собой кровавое событие (чаще всего это убийство законного владельца). Будучи пассивным элементом ужаса, замок своим видом пугает героев, а также производит впечатление на читателя. Существует набор деталей, которые всесторонне описывают строение: массивные и скрипящие двери, тёмные комнаты, скрытые или заброшенные подвалы, шаткие лестницы, странные звуки и блуждающие привидения. Все вышеперечисленные элементы воссоздают образ замка, присущего английской готической литературе последней четверти XVIII века.

Обращенность в прошлое позволило замку-образу сыграть важную роль в развитии готического романа. Основоположники готической литературы Х. Уолпол и К. Рив смогли соединить в замке пространственные и временные признаки, тем самым определив изобразительную продуктивность хронотопа готического произведения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Роднянская И.Б. Художественное время и художественное пространство // Литературная энциклопедия терминов и понятий / А.Н. Николюкин и др.; под ред. А.Н. Николюкина. – М.: НПК «Интелвак», 2001. – С. 1174–1177.
2. Антонов С.А. У истоков готической прозы // Старый английский барон / К. Рив. – М.: Ладомир: Наука 2012. – С. 163–217.
3. Заломкина Г.В. Поэтика пространства и времени в готическом сюжете. – URL: <http://lit-prosv.niv.ru/lit-prosv/articles-eng/zalomkina-poetika-prostranstva.htm> (дата обращения: 17.11.2022).
4. Ладыгин М.Б. Предромантические тенденции в романе Х. Уолпола «Замок Отранто» // Проблемы метода и жанра в зарубежной литературе. – М.: Моск. гос. пед. ин-т, 1977. – С. 20–34.
5. Напцок Б.Р. Роман Хораса Уолпола «Замок Отранто»: архитектурная и литературная репрезентация английской «готической» традиции XVIII в. // Мир культуры, науки, образования. – 2009. – № 7 (19). – С. 43–47.
6. Paslow S. What does the archetypal symbol of a castle mean? – URL: <https://www.quora.com/What-does-the-archetypal-symbol-of-a-castle-mean>. (date of access: 27.10.2022).
7. Бахтин М.М. Формы времени и хронотопа в романе. Очерки по исторической поэтике // Вопросы литературы и эстетики: Исследования разных лет / М.М. Бахтин. – М.: Худож. лит-ра, 1975. – С. 234–407.
8. Jay N. What does the symbol of the gothic castle represent in gothic literature? – URL: <https://www.quora.com/What-does-the-symbol-of-the-gothic-castle-represent-in-gothic-literature> (date of access: 26.10.2022).
9. Walpole H. The castle of Otranto. A Gothic Story. The Third Edition. – London: Naxos Audiobooks, 1766. – 235 p.
10. Жирмунский В.М., Сигал Н.А. У истоков европейского романтизма // Уолпол Г. Замок Отранто. Казот Ж. Влюбленный дьявол. Бекфорд У. Ватек. – Л.: Наука, 1967. – С. 249–284.
11. Walpole H., Reeve C. The Castle of Otranto & The Old English Baron. – Frankfurt: Bookwire, 2019. – 149 p.

Поступила 15.12.2022

THE IMAGE OF THE CASTLE IN THE NOVELS OF H. WALPOLE «THE CASTLE OF OTRANTO» AND C. REEVE «THE OLD ENGLISH BARON»

J. SHABUNYA, N. NESTSER
(*Euphrosyne Polotskaya State University of Polotsk*)

The image of the castle is described in the novels of H. Walpole “The Castle of Otranto” (1764) and C. Reeve “The Old English Baron” (1777). It is explained that the castle is the central concept of English Gothic literature, while performing a plot-forming role. The general and special features of the spatial structure of the Gothic castle in the works of the founders of the Gothic novel are highlighted. It is proved that the artistic space of the castle in the Gothic work is characterized by a multi-composite image.

Keywords: *Gothic literature, castle, space-time structure, chronotope.*